

Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytovaní služieb č.123/2020/OSL

uzatvorenej v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov zákonov (ďalej len „dodatok“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Objednávateľ:

Obchodné meno: **ŠTÁTNE LESY TATRANSKÉHO NÁRODNÉHO PARKU TATRANSKÁ LOMNICA**

Sídlo: TATRANSKÁ LOMNICA 66, SK 059 60 Vysoké Tatry

Štatutárny zástupca: Ing. Ján Marhefka, riaditeľ

IČO: 31 966 977

DIČ:

IČ DPH:

Organizácia zriadená na základe Rozhodnutia MP SR Slovenskej republiky č. 3610/187/1994-100
zo dňa 22/12/1994

IBAN:

Bankové spojenie: Štátna pokladnica
(ďalej len „objednávateľ“ alebo „ŠL TANAP“ a/alebo „ŠL TANAP-u“)

a

Poskytovateľ :

Obchodné meno: **Národné lesnícke centrum**

Sídlo: T.G.Masaryka 2175/22,960 01 Zvolen

Štatutárny zástupca: Ing. Peter Balogh, PhD., *generálny riaditeľ*

IČO: 42001315

DIČ:

IČ DPH:

Osoba zodpovedná
za plnenie predmetu

zmluvy: Ing. Katarína Bugalová

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN:

Číslo dodatku: 221/NLC/2020

(ďalej len „poskytovateľ“ alebo aj ako „NLC“ a spolu so ŠL TANAP len ako „zmluvné strany“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Dňa 10.09.2020 bola medzi zmluvnými stranami uzatvorená Zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“), ktorú ŠL TANAP-u vedú pod číslom 123/2020/OSL, a NLC vedie pod číslom 213/NLC/2020. Predmetom zmluvy je vykonanie služieb – odborných prác a technického zabezpečenia tzv. *mäkkých aktivít* v rozsahu špecifikovanom v prílohe tejto zmluvy – Výkaz služieb, ktoré sú naplánované v rámci medzinárodného projektu „**Cesty do zdravých lesov: Odolné, prispôsobivé, rozmanité a udržateľné lesy v cezhraničnom regióne Ukrajiny a Slovenska**“ HUSKROUA/1701/LIP/009, ktorý sa realizuje prostredníctvom programu cezhraničnej spolupráce **ENI Maďarsko – Slovensko – Rumunsko – Ukrajina na roky 2014-2020**.
2. ŠL TANAP-u vyhlasujú a ubezpečujú NLC, že tento dodatok je uzatvorený v súlade s príslušnými ustanoveniami § 18 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok II. Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že **na základe tohto dodatku sa menia termíny plnenia jednotlivých služieb špecifikované vo Výkaze služieb (príloha č. 1) v časti „Predpoklad realizácie“**. V nadväznosti na uvedené sa mení pôvodná **príloha č. 1 zmluvy (Výkaz služieb) a nahrádza sa novou prílohou č. 1 zmluvy (Výkaz služieb)**, na základe ktorej sa menia termíny plnenia jednotlivých služieb špecifikované vo Výkaze služieb v časti „Predpoklad realizácie“. Nový Výkaz služieb je prílohou dodatku a zároveň sa stáva prílohou č. 1 zmluvy. Termíny sa menia z dôvodu opatrení na zamedzenie šírenia ochorenia COVID-19 v z dôvodu dodržiavania odporúčaní Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky.
2. Všetky ďalšie ustanovenia zmluvy, nedotknuté týmto dodatkom, ostávajú bez zmeny. Tento dodatok sa stáva súčasťou zmluvy.

Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
2. Tento dodatok je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, tri rovnopisy sú určené pre ŠL TANAP-u, jeden rovnopis je určený pre NLC.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že tento dodatok uzatvárajú slobodne a vážne, prejavy ich vôle sú určité, nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, obsahu dodatku porozumeli v plnom rozsahu, súhlasia s ním a na znak toho ho vlastnoručne podpisujú.
5. Neoddeliteľnou prílohou dodatku je: **Výkaz služieb**.

V Tatranskej Lomnici dňa
Objednávateľ

Vo Zvolene dňa
Poskytovateľ

Ing. Ján Marhefka
riaditeľ ŠL TANAPu

Ing. Peter Balogh, PhD.
generálny riaditeľ NLC

Príloha č.1 – Výkaz služieb

P.č.	Názov položky	MJ	Počet MJ	Cena bez DPH [EUR]/MJ	Spolu bez DPH [EUR]	Predpoklad realizácie	Popis položky
	<i>Demonštračná oblasť - Štátne lesy TANAP-u Tatranská Lomnica – ochranný obvod Tatranská Javorina – Javorová dolina</i>	ks	1	2 000	2 000	9/2020	Odborná práca na vhodných mladých lesných porastoch (cca 30 ha). Na základe prieskumu stavu lesa v lokalite Javorová dolina zriadiť a vytýčiť demonštračnú plochu. V rámci demonštračnej plochy vytýčiť, vyznačiť a v teréne stabilizovať 3 (tri) vzorové (skusné) plochy vo vhodných mladých lesných porastoch (50 x 50 m). Následne tieto plochy zamerať a zafixovať pomocou GPS. Tieto práce vykonať v spolupráci s príslušným Odborným lesným hospodárom (ďalej OLH) a so súhlasom obhospodarovateľa lesa.
	<i>Demonštračná oblasť - Mestské lesy Spišská Belá – Babia dolina</i>	ks	1	2 000	2 000	9/2020	Odborná práca na vhodných mladých lesných porastoch (cca 30 ha). Na základe prieskumu stavu lesa v lokalite Babia dolina zriadiť a vytýčiť demonštračnú plochu. V rámci demonštračnej plochy vytýčiť, vyznačiť a v teréne stabilizovať 3 (tri) vzorové (skusné) plochy vo vhodných mladých lesných porastoch (50 x 50 m). Následne tieto plochy zamerať a zafixovať pomocou GPS. Tieto práce vykonať v spolupráci s príslušným Odborným lesným hospodárom (ďalej OLH) a so súhlasom obhospodarovateľa lesa.
	<i>Demonštračná oblasť – odborné služby</i>	projekt	1	2 575,58	2 575,58	9/2020	Komplexné zisťovanie stavu lesa (KZSL), zisťovanie údajov o prírodných, spoločenských, technických a ekonomických podmienkach hospodárenia a vývoja lesa. Komplexne zistiť a zhodnotiť stav lesných ekosystémov, prognózovať ich vývoj, vykonať rozbor podmienok hospodárenia z hľadiska posúdenia funkčnej typizácie, ekologickej stability a stupňa ohrozenia lesných ekosystémov, stanoviť ciele a ekologické zásady hospodárenia a navrhnúť ekologické opatrenia. V rámci opisu vypracovať aj stručnú charakteristiku demonštračnej oblasti - Štátne lesy TANAP-u Tatranská Lomnica – ochranný obvod Tatranská Javorina – Javorová dolina a demonštračnej oblasti – Mestské lesy Spišská Belá – Babia dolina. Zber a analýza údajov z demonštračných oblastí, popis lesných porastov, plánovanie lesných zásahov, poskytnutie odbornej prezentácie a exkurzie na demonštračných plochách. Zhromaždenie údajov z demonštračných oblastí – technológiou Field Map pre 6 vzorových(skusných plôch).
	<i>Sprievodca ukázkovou oblasťou - tlačený</i>	200 ks	1	1866,67	1 866,67	9/2020	Na základe získaných údajov zo zisťovania stavu lesa, navrhnutých a vykonaných opatrení pripraviť tlačeného terénneho sprievodcu po demonštračných oblastiach, na každú oblasť osobitne. Sprievodca musí mať min.10 strán odborného textu, fotografie a komentáre. Veľkosť A4 (max. 50% obrázkov a fotografií), grafický dizajn a tlač

							(100 ks pre každú oblasť). Sprievodca musí byť označený Logom projektu a logom Európskej únie v zmysle príručky pre program Huskroua a logom PEFC. Všetky grafické práce musia byť odkonzultované s objednávatelom a výsledná grafika musí byť objednávatelom odsúhlasená. Sprievodcu ukázkovou oblasťou v požadovanom množstve požadujeme doručiť na adresu: Štátne lesy TANAP-u, 059 60 Tatranská Lomnica 66
	Publikácia „Osvedčené postupy v oblasti starostlivosti a ochrany lesných porastov ovplyvnených dopadmi zmeny klímy“	150 ks	1	3408,33	3 408,33	do 12/2021	Jedná sa o vyhotovenie a tlač odbornej publikácie v počte 150 ks, veľkosti A4, min. 40 normostrán (max. 50% obrázkov a fotografií), preklad zo slovenského jazyka do ukrajinského + zhrnutie do Anglického jazyka (22 strán). Požadujeme, aby publikácia mala lepenú mäkkú väzbu a vo vnútri aby bol použitý papier 90g. Publikácia musí byť označená Logom projektu a logom Európskej únie v zmysle príručky pre program Huskroua a logom PEFC. Všetky grafické práce musia byť odkonzultované s objednávatelom a výsledná grafika musí byť objednávatelom odsúhlasená. Publikáciu v požadovanom množstve požadujeme doručiť na adresu: Štátne lesy TANAP-u, 059 60 Tatranská Lomnica 66
	Stretnutie projektových partnerov na Slovensku	Udalosť	1	1922,50	1 922,50	do 12/2021	Z organizovať a zabezpečiť stretnutie projektových partnerov na Slovensku v oblasti Vysokých Tatier pre 12 osôb z partnerských organizácií v rámci projektu HUSKROUA /1701/LIP/009. Zabezpečiť ubytovanie pre 12 osôb na 1 noc a jednu celodennú stravu pre účastníkov stretnutia okrem partnerov z agentúry FORZA. Zabezpečiť prenájom rokovacej miestnosti s vybavením na 2 dni po 7 hodín a tlmočníka z ukrajinského do slovenského jazyka a naopak. Na stretnutí zabezpečiť ľahké občerstvenie.
	Stretnutie projektových partnerov na Slovensku – organizačné služby	udalosť	1	1666,67	1 666,67	do 12/2021	Organizácia prekladateľských a tlmočnických služieb, koordinácia partikul SK, distribúcia a úloh a kontrola pri príprave, monitorovaní a hodnotení, príprava zápisníc pre účastníkov SK, logistická podpora a koordinácia s partnermi UA.
	Cena za celý predmet zákazky				15 439,75		